

BULLETIN DE L'A.F.A.P.E.



Association Franco-Allemande
Les Pavillons-sous-Bois - Eichenau

N° Siret 453 476 665 00014

Numéro 2 - Mai 2005



Week-end européen - Pentecôte 2005 13 au 16 mai

Avec la participation des comités de jumelage de:
Brackley - Angleterre, Bragance - Portugal, Ecija - Espagne
et de nos amis de Eichenau :
Mesdames Rubenbauer et Musolff, Mr Kammerer, les familles Canditt, Djebali et Stehle,
Mr Mme Klein et Rothenanger, Mme Haas et Mr Scholze.

Avec des représentants des cinq nationalités, ce week-end festif portait bien son nom « européen ». La réception du vendredi soir, offerte par Monsieur le Sénateur-Maire, rassemblait autour d'un apéritif, sous une tente devant la mairie, les invités et les familles d'accueil. C'était une manière agréable de faire connaissance et d'échanger les premières impressions.

Cet aspect européen fut particulièrement souligné samedi après-midi, lors des cinq allocutions sur « l'identité européenne ».



Ridha Djebali nous présenta le point de vue de l'Allemagne et Geneviève Neubig celui de la France. Les cinq interventions étaient très différentes et semblaient bien correspondre à l'esprit régnant dans chaque pays.



Samedi matin, les quatre villes partenaires invitaient la population pavillonnaise sous des tentes installées au marché de la Basoche. Pour présenter la ville de Eichenau, nos amis allemands nous avaient apporté de la bière, de nombreux prospectus et de la documentation.

Ici, au centre, Monsieur le Maire goûte la Kaltenberger Weissbier sous la tente de l'AFAPE et du DFFE.

Mais la DFFE n'avait pas seulement apporté l'excellente Bière Kaltenberg et des prospectus. Il y avait aussi du Frankenwein, du champagne allemand, une bouteille d'eau-de-vie, deux livres sur la Bavière, des chopes et des verres à bière.



Il est vrai que le temps n'était pas de la partie, samedi matin, mais cela ne nous a pas empêchés de faire de la publicité pour l'amitié franco-allemande entre Les Pavillons-sous-Bois et Eichenau. Ici, Corine Gambier avec les drapeaux européens.



Luzie Rubenbauer avec des footballeurs portugais. Bien qu'ils aient été costumés en sorcière, ils n'ont pas réussi à lui faire peur.



Soirée de Gala à la Salle Mozart

Après les nombreux discours d'usage en cinq langues, et l'échange des cadeaux de souvenir, les convives eurent à leur disposition un excellent buffet. La musique d'animation, qui invitait à la danse, était parfois interrompue par des musiciens portugais ou accompagnée par des danseurs espagnols.

Echange de cadeaux entre la ville de Eichenau et des Pavillons-sous-Bois avec Mme Musolff, Ridha Djebali et Monsieur le Maire.







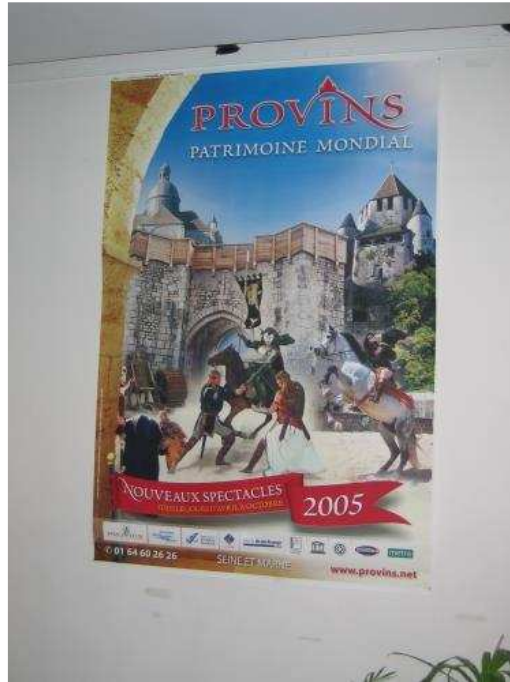
Monsieur le Sénateur-Maire découpe le gâteau d'anniversaire, qui représente les deux pavillons de Garde. On peut apercevoir sur le gâteau, en bas à droite, l'emblème de la ville de Eichenau.



Malgré un programme de manifestations très chargé ce samedi, certains invités trouvèrent le temps de visiter Paris ou encore Giverny.

Dimanche 15 mai, départ en bus pour Provins





Les 250 personnes qui participent au voyage à Provins sont réparties en groupes. Ci-dessous un groupe très attentif avec un guide germanophone, devant la tour de César.



Déjeuner au caveau du Saint Esprit -magnifique cadre, bonne atmosphère



Après avoir suivi très attentivement la visite guidée à travers la vieille ville, nos jeunes sont installés à leur table. (cf. ci-dessous)





L'après-midi, on assiste au spectacle des rapaces....



....ou on flâne dans la ville et on écoute la musique, avant de retourner aux Pavillons-sous-Bois.

Nos invités repartirent en Allemagne, après une dernière soirée passée en famille. Nous souhaitons que ce week-end européen exceptionnel ait contribué à rapprocher Eichenau et Les Pavillons-sous-Bois, dans la perspective d'un jumelage entre nos deux villes.



Photos : Corinne Zellmer, Brigitte Davrieux, Bernard Colson, Adolf Klein, Dominique Thiercelin, Helmut Neubig

Pour nous joindre:

AFAPE - Association Franco-Allemande Les Pavillons-sous-Bois - Eichenau
helmut.neubig@wanadoo.fr Tél 0148480222

DFFE - Deutsch-Französischer Freundeskreis Eichenau e.V. / Amicale Franco-Allemande Eichenau
RDjebali@aol.com ou <http://www.dffeichenau.de>